

Qada' <sup>(Caza)</sup> Al-Koura  
قضاء الكورة

PROMENADE  
مشوار

Al-Koura  
الكورة



North Lebanon  
شمال لبنان

PROMENADE

مشوار

Mediterranean Sea  
البحر الأبيض المتوسطبيروت  
BEIRUT

نحو البقاع

Towards Beqa'a

نحو الجنوب

Towards The South

Qada' Al-Koura  
قضاء الكورةTowards The Syrian Borders  
نحو الحدود السوريةA'abdeh  
عبددهBatroumine  
بترومينFieh  
فيحAnfeh  
انفهDeddeh  
ددهTripoli  
طرابلسAl-Boheas  
البخصاصBarea  
برساRas Masqa  
راس مسقاGalamoun  
غلامونBetwartij  
بنواريجKfarqahel  
كفر قاهلBtauram  
بطرامBsarma  
بصرماKfar Saroun  
كفر صارونKfar A'aqa  
كفر عاKousba  
كوسباAmioun  
اميونAin A'akrine  
عين عكرينBhaboush  
بحيوشBarghoun  
برغونBdebhoun  
بدبھونBechmezzine  
بشمزینKfar Hazir  
كفر حازيرAl-Batroun  
البترونAl-Madoun  
المدفونKaftoun  
كفتونDar Chmezzine  
دار شمزینDar Ba'achtar  
دار بعشتارWata Fares  
وطلي فارسBziza  
بزيراJbeil  
جبيلJounieh  
جونييهAntelias  
انطلياس



### Monuments

1. Mar Ghala Church
2. Mar Gerges (Saint Georges) Al-Kefer Monastery
3. Remains of an Old Mill
4. Mar Doumit Monastery
5. Old Well
6. Saint Barbara Church
7. Mar Geaorgios (Saint Georges) Al-Dahaliz Cathedral
8. Mar Fawqa Church
9. Ancient Tower
10. Al-Saydeh (Our Lady) Church
11. Mar Sema'an (Saint Simon) Church
12. Mar Sarkis Monastery
13. Old Town holds Heritage Houses and Olive Presses
14. Mar Youhanna (Saint John) Al-Chir Monastery with Cemeteries and Hermitages Carved into Rocks
15. Al-Na'oura
16. Serail
17. Marina Church with Caves Carved into Rocks

### Natural Attractions

1. Al-Hayat Tree, a very old rock with inscriptions
2. Perennial Olive Trees and Woods (Some exceed 1500 years)

### Restaurants

1. Black House Restaurant 03-305669
2. Penguin Restaurant 03-875902/06-952333
3. Pizza Napoli Restaurant 03-655630/06-952355

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار غالا
- ٢ دير مار جرجس الكفر
- ٣ بقايا مطحنة قديمة
- ٤ دير مار ضومط
- ٥ بئر اثري
- ٦ كنيسة بربارة
- ٧ كاتدرائية مار جوارجس الدهاليز
- ٨ كنيسة مار فوقا
- ٩ البرج الأثري
- ١٠ كنيسة السيدة
- ١١ كنيسة مار سمعان
- ١٢ دير مار سركيس
- ١٣ البلدة القديمة ويوجد فيها منازل تراثية ومعاصر زيتون
- ١٤ دير مار يوحنا الشير مع المدافن والمحابس في الصخر
- ١٥ أنناعورة
- ١٦ السراي
- ١٧ كنيسة مارينا مع مغاور في الصخر

### المعالم الطبيعية

- ١ شجرة الحياة وهي صخرة قديمة جدا محفور عليها
- ٢ حقول وأشجار زيتون معمرة (بعضها فوق الـ ١٥٠٠ سنة)

### المطاعم

- ١ مطعم بلاك هورس
- ٢ مطعم بنغون
- ٣ مطعم بيتزا نابولي

### Recreation

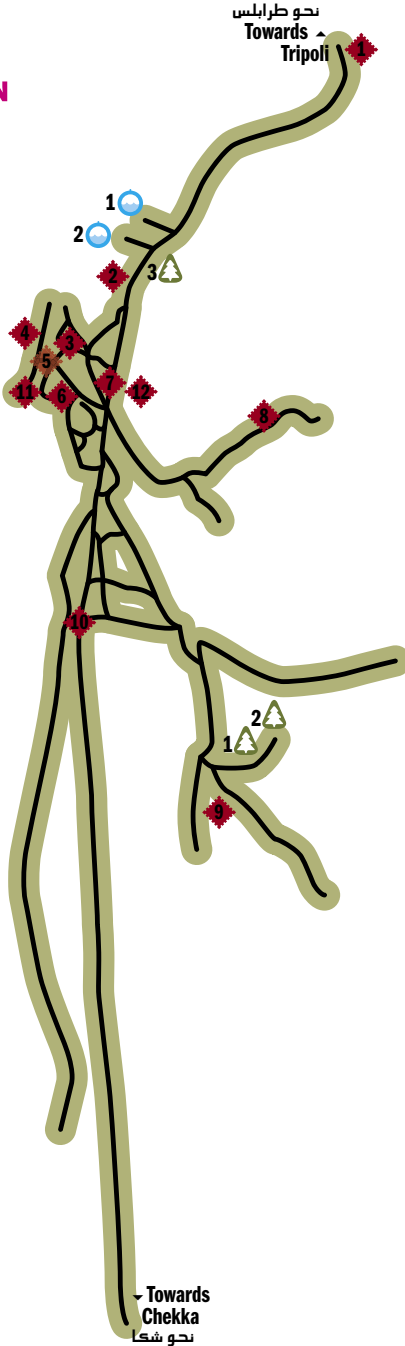
1. Artisana Al-Koura Atelier 03-489236
2. Oil and Soap Plant (Se'alfan) 03-660725/06-950385

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ مشغل ارتيزانا الكورة
- ٢ معمل لصناعة الزيت والصابون (سيفيان)

### ٤ مطعم رود هاوس

- ٥ مقهى زمن الراكيل فانغ يو



### Monuments

1. Al-Natour Convent
2. Olive Press
3. Saydet (Our Lady) Al-Rih Church
4. Phoenician Citadel
5. Saint Catherina Church
6. Old Village holds Heritage Houses and Ancient Oil Presses
7. Old Souk
8. Mar Youhanna (Saint John) Monastery
9. Al-Ghir Hill
10. Al-Banat (The Girls') School  
(Old Serial during Al-Moutasarriyya Era)
11. Mar Sema'an & Mar Mikhael Church
12. Mar Antonios Hill

### Natural Attractions

1. Al-Ghir Cave
2. Anfeh Spring inside the Cave
3. Al-Hamam Cave

### Beaches

1. Marina del Sol Beach 06-541301/2
2. Las Salinas Beach 06-540971>77

### المعالم الأثرية

- ١ دير الناطور
- ٢ معصرة زيت
- ٣ كنيسة سيدة الريح
- ٤ القلعة الفينيقية الأثرية
- ٥ كنيسة القديسة كاترينا
- ٦ البلدة القديمة يوجد فيها منازل تراثية ومعاصر زيت قديمة
- ٧ السوق القديم
- ٨ دير مار يوحنا
- ٩ تلة الغير
- ١٠ مدرسة البنات  
(السراي القديم زمن المتصرفية)
- ١١ كنيسة مار سمعان ومار مخائيل
- ١٢ تلة مار انطونيوس

### المعالم الطبيعية

- ١ مغارة الغير
- ٢ نبع أنفه الذي يوجد في المغارة
- ٣ مغارة الحمام

### المسابح

- ١ مارينا دلسول
- ٢ لاس ساليناس

Caves, rocks, towers, salt mills and vestiges are found along the Anfeh coast.

يوجد مغاور وصخور وأبراج وملاحات وآثار قديمة على طول الساحل البحري لأنفه.

## Bechmezine

## بشمزين



## Monuments

1. Mar Youhanna (Saint John) Church
2. Mar Gerges (Saint Georges) Monastery
3. Old Wooden Bakery
4. Old Olive Press

## Natural Attractions

1. Pine Woods
2. Public Garden
3. Perennial Trees (Around 200 Years)

## Recreation

1. Stadium
2. Tennis Court 03-659048
3. Gold's Gym 03-882883
4. Health Care Center 06-960528
5. Canadian Motel & Ranch (Horseback Riding Club) 03-201618

## Bed &amp; Breakfast

1. Canadian Motel 03-201618

## المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار يوحنا
- ٢ دير مار جرجس
- ٣ فرن حطب قديم
- ٤ معصرة زيتون قديمة

## المعالم الطبيعية

- ١ حرش صنوبر
- ٢ حديقة عامة
- ٣ أشجار معمرة (حوالي ٢٠٠ سنة)

## المعالم السياحية والثقافية

- ١ ملعب
- ٢ ملعب تنس
- ٣ غولد جيم (نادي رياضي)
- ٤ هلت كير سنتر (نادي رياضي)
- ٥ كانيدين موتيل ومزرعة (نادي فروسية)

## الفنادق

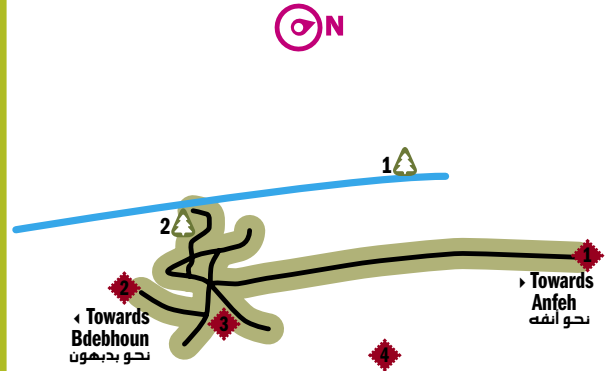
- ١ كانيدين موتيل

**Handicrafts:** The town is renowned for the production of rose water and embroidery.

**حرف يدوية:** تشتهر بلدة بشمزين بإنتاج ماء الزهر والأشغال اليدوية (التطريز).

## Barghoun

## برغون



## Monuments

1. Old Ain (Spring) Al-Khoury
2. Old (Jews) Cemeteries
3. Saint Barbara Church (Barghoun Monastery) holds a wall with Hebrew scripts
4. Port

## Natural Attractions

1. Barghoun River
2. Ain Al-Rehban (Monk's Spring)

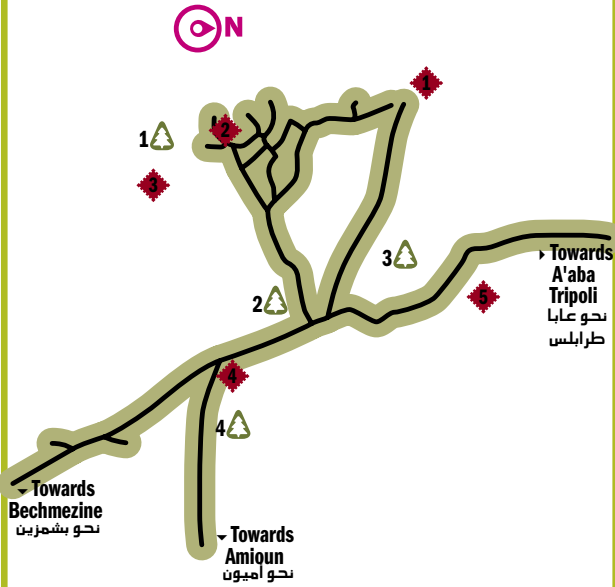
## المعالم الأثرية

- ١ عين الخوري الأثرية
- ٢ قبور قديمة لليهود
- ٣ كنيسة القديسة بربارة (دير برغون) ويوجد حائط مكتوب عليه بالعبرية
- ٤ الميناء

## المعالم الطبيعية

- ١ نهر برغون
- ٢ عين الرهبان

## Btouram بطرام



### Monuments

1. Saydet (*Our Lady*) Al-Rass Monastery
2. Ashmonit Monastery
3. Citadel
4. Ruins of an Old Chimney
5. Old Military Camp

### Natural Attractions

1. Al-Zghir Valley
2. Al-Ain (*Spring*)
3. Kroum Al-Tahatni Rivulet
4. Al-Mawashi Valley

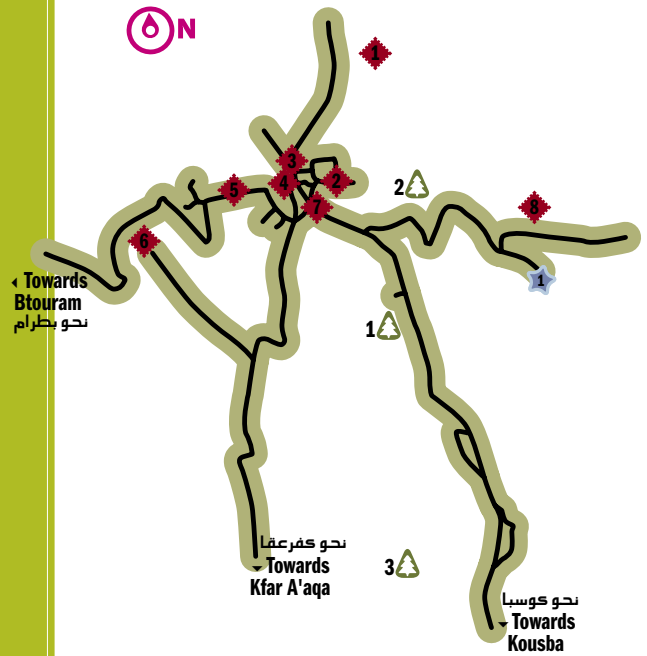
### المعالم الأثرية

- ١ دير سيدة الراس
- ٢ دير أشمونيت
- ٣ قلعة
- ٤ بقايا مدخنة قديمة
- ٥ معسكر قديم

### المعالم الطبيعية

- ١ وادي الزغير
- ٢ العين
- ٣ ساقية كروم التحتاتي
- ٤ وادي المواشي

## Bsarma بصرما



### Monuments

1. Mar Qabrianos Ancient Monastery
2. Heritage Houses
3. Mar Gerges (*Saint Georges*) and Mar Youhanna (*Saint John*) Ancient Church
4. Old Oil Press
5. Saydet (*Our Lady*) Al-Barriyyeh Monastery
6. Old English Camp
7. Mar Qabrianos Monastery
8. Saydet (*Our Lady*) Al-Najat Ancient Monastery

### Natural Attractions

1. Al-Mir Valley
2. Ain (*Spring*) Bsarma
3. Mar Youssef Valley

### Recreation

1. Sharp Shooting Club

### المعالم الأثرية

- ١ دير مار قبريانوس الأثري
- ٢ منازل تراثية
- ٣ كنيسة مار جرجس ومار يوحنا الأثرية
- ٤ معصرة زيت قديمة
- ٥ دير سيدة البرية
- ٦ معسكر إنكليزي قديم
- ٧ دير مار قبريانوس
- ٨ دير سيدة النجاة الأثري

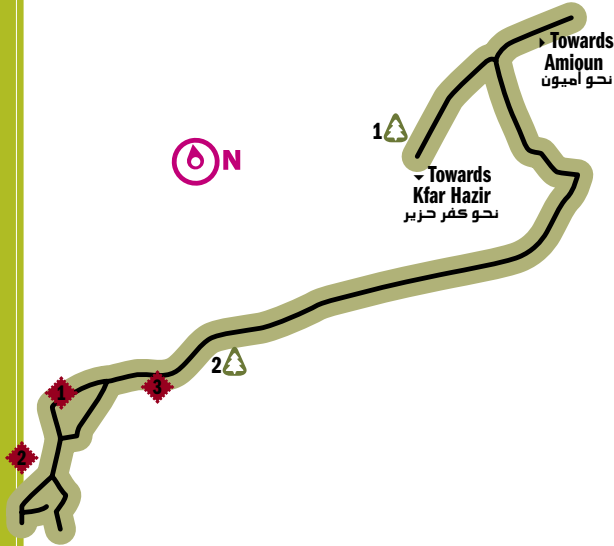
### المعالم الطبيعية

- ١ وادي المير
- ٢ عين بصرما
- ٣ وادي مار يوسف

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ نادي الرماية (تبرو)

## Dar Chmezzine دار شمزين



### Monuments

1. Mar Sassine (Saint Sassine) Ancient Monastery
2. Mar Gerges (Saint Georges) Ancient Monastery
3. Old Olive Press

### Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Mrouj
2. Perennial Olive Trees

### المعالم الأثرية

- ١ دير مار ساسين الأثري
- ٢ دير مار جرجس الأثري
- ٣ معصرة زيتون قديمة

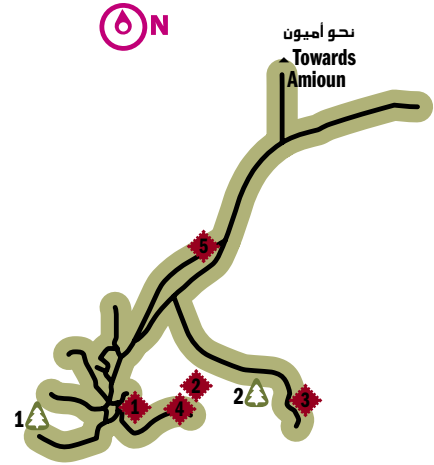
### المعالم الطبيعية

- ١ عين المروج
- ٢ أشجار زيتون معمرة

An annual festival is held on the 6th of July to celebrate Mar Sassine feast.

تحتفل بلدة دار شمزين سنوياً في ٦ تموز بمناسبة عيد مار ساسين.

## Dar Ba'achtar دار بعشتار



### Monuments

1. Mar Gerges (Saint Georges) Church
2. Saydet (Our Lady) Dar Ba'achtar
3. Mar Challita
4. Heritage Houses
5. Ishtar Statue

### Natural Attractions

1. Mar Elias Cave
2. Ain (Spring) Dar Ba'achtar

### المعالم الأثرية

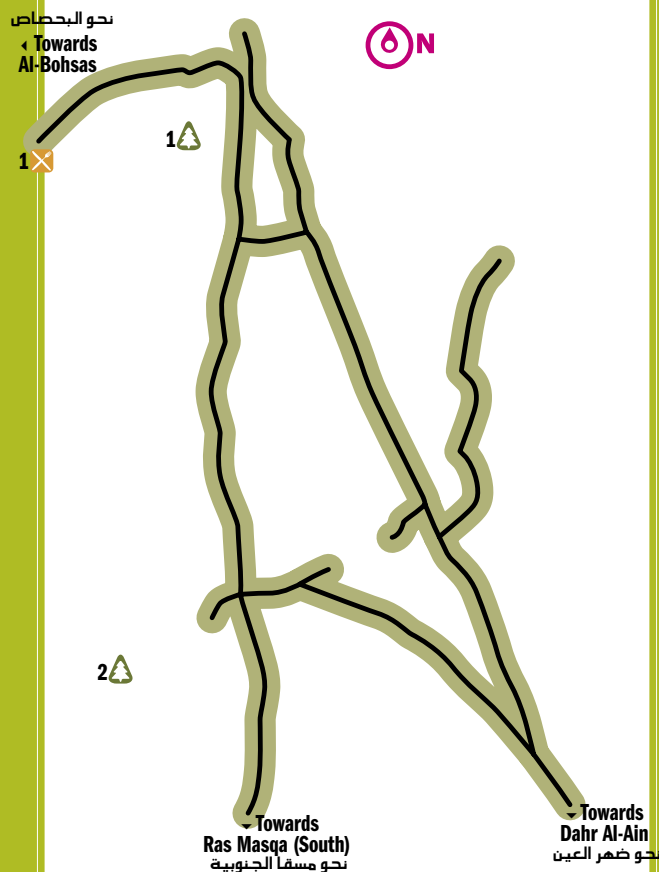
- ١ كنيسة مار جرجس
- ٢ سيدة دار بعشتار
- ٣ مار شليطا
- ٤ منازل تراثية
- ٥ نصب عشتار

### المعالم الطبيعية

- ١ مغارة مار إلياس
- ٢ عين دار بعشتار

An annual festival is held to celebrate Mar Challita on the 20th of October and Saint Elias on the 20th of July.

تحتفل بلدة دار بعشتار سنوياً بعيد مار شليطا في ٢٠ تشرين الأول وعيد مار إلياس في ٢٠ تموز.

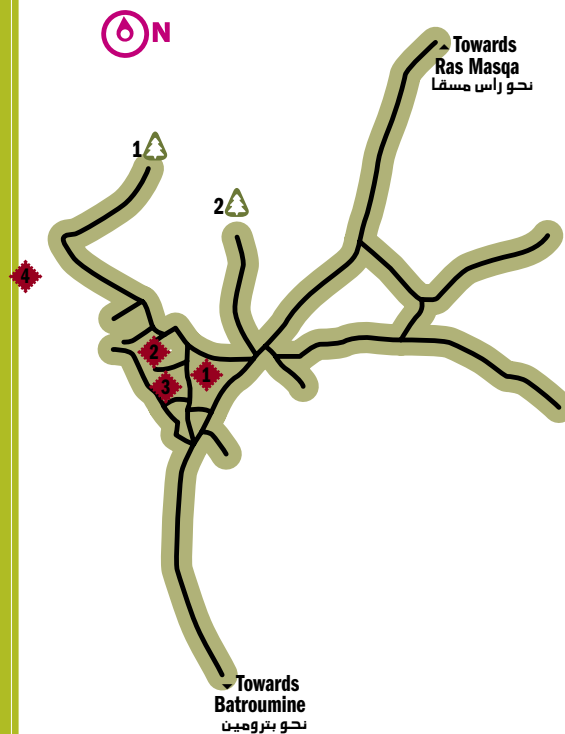


1. Michael Hill
2. Abou Halqa Valley

**1. Diwan Sehar Al-Charq Restaurant**  
**06-411211**

١ تلة ميشال  
٢ وادي أبو حلقه

١ مطعم ديوان سحر الشرق



1. Mar Ya'acoub (Saint Jacob)  
Ancient Convent
2. Ayyoubi Citadel
3. Mar Antonios (Saint Anthony)  
Ancient Church
4. Saint Marina Ancient Cave  
holds Wells carved into Rocks

1. Bouret Al-Saydeh (Our Lady) Cave
2. Mgharat Al-Nimr (Tiger Cave) Valley

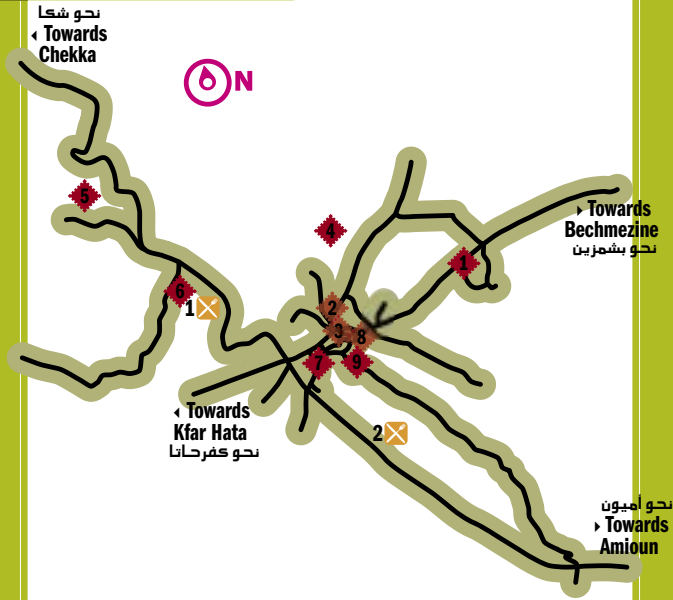
## ١ دير مار يعقوب الأثري

- ٢ القلعة الأيوبية  
٣ كنيسة مار مطانيوس الأثرية  
٤ مغارة القديسة مارينا الأثرية  
يوجد آبار في الصخر وحفريات

١ مغارة بورة السيدة  
٢ وادي مغارة النمر



## Kfar Hazir كفر حزير



### Monuments

1. Mar Youhanna (Saint John) Ancient Church
2. Old Souk and Village
3. Old Caves
4. Old Tombs carved into Rocks
5. Al-Saydeh (Our Lady) Church
6. Old Ain (Spring) Youqachi
7. Mar Ya'acoub (Saint Jacob) Ancient Church
8. Saint Theodoros Ancient Church
9. Old Oil Press

### Restaurants

1. Octagone Restaurant  
03-322292/281390
2. Chameleon Restaurant  
03-260141

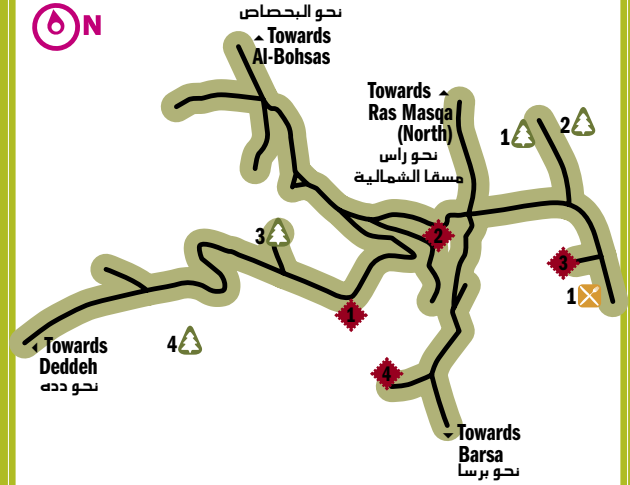
### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار يوحنا الأثرية
- ٢ السوق والضيعة القديمة
- ٣ مغاور أثرية
- ٤ قبور أثرية في الصخر
- ٥ كنيسة السيدة
- ٦ عين يوقاشي الأثرية
- ٧ كنيسة مار يعقوب الأثرية
- ٨ كنيسة ثيودوروس الأثرية
- ٩ معصرة زيت قديمة

### المطاعم

- ١ مطعم الأوكتاغون
- ٢ مطعم الكاميليون

## Ras Masqa Al-Janoubiyya (South) راس مسقا الجنوبية



### Monuments

1. Mar Ya'acoub (Saint Jacob)
2. Saint Barbara Ancient Church
3. Mar Youssef (Saint Joseph) Ancient Church
4. Mar Gerges (Saint Georges) Ancient Church

### Natural Attractions

1. Hab Cave
2. Hab Valley
3. Mar Ya'acoub Woods
4. Dahr Al-Wistani Valley

### Restaurants

1. Chez Hanna Patisserie 06-415782

### المعالم الأثرية

- ١ مار يعقوب
- ٢ كنيسة البربارة الأثرية
- ٣ كنيسة مار يوسف الأثرية
- ٤ كنيسة مار جرجس الأثرية

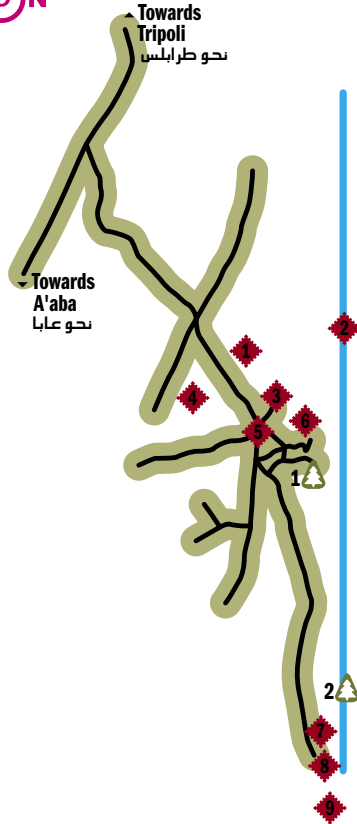
### المعالم الطبيعية

- ١ مغارة هاب
- ٢ وادي هاب
- ٣ حرش مار يعقوب
- ٤ وادي ظهر الوسطاني

### المطاعم

- ١ باتيسري شي حنّا

## Kfarqahel كفر قاهل



### Monuments

1. Kfarqahel Ancient Mosque
2. Mohammad Al-Fajiri Mill
3. Mar Gerges (Saint Georges) Ancient Church
4. Old Tomb
5. Heritage Houses
6. Ruins of an Ancient Mosque
7. Al-Blatt Mill
8. Mar Elias Ancient Monastery
9. Old Mill

### Natural Attractions

1. Perennial Oak Tree
2. Abou Ali River

### المعالم الأثرية

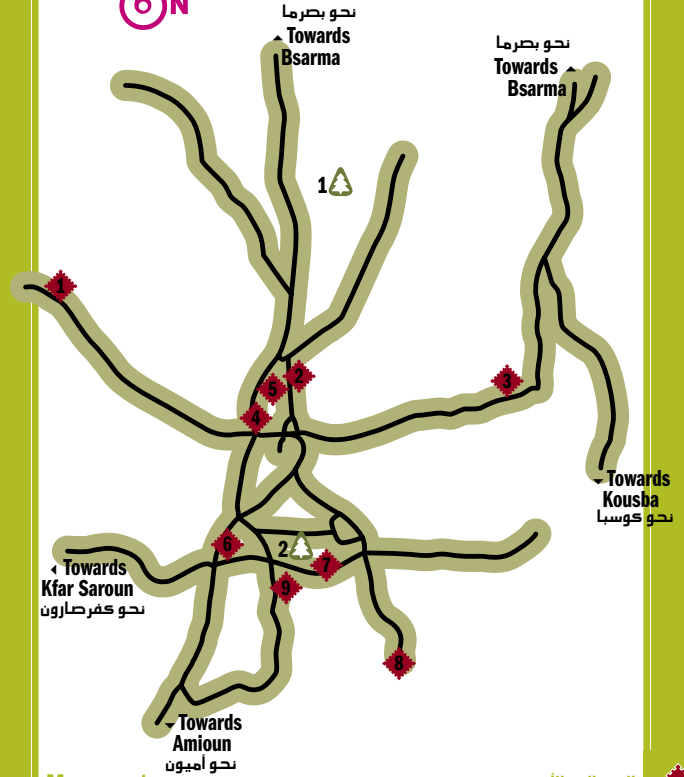
- ١ جامع كفرقاهل الأثري
- ٢ طاحون محمد الفاجري
- ٣ كنيسة مار جرجس الأثرية
- ٤ قبر أثري قديم
- ٥ منازل تراثية
- ٦ بقايا جامع أثري
- ٧ طاحون البلاط
- ٨ دير مار إلياس الأثري
- ٩ مطحنة قديمة

### المعالم الطبيعية

- ١ سندیانة معمرة
- ٢ نهر أبو علي



## Kfar A'aqa كفر عقا



### Monuments

1. Mar Sema'an (Saint Simon) Ancient Monastery
2. Al- Saydeh (Our Lady) Ancient Church
3. Mar Ya'acoub (Saint Jacob) Ancient Monastery
4. Mar Gerges (Saint Georges) Ancient Orthodox Monastery
5. Abou Al-Sayyed Ancient Cellar considered among the oldest houses of Kfar A'aqa
6. Hai (Neighborhood) Al-Saha includes Heritage Houses
7. Mar Gerges (Saint Georges) Ancient Maronite Monastery
8. Mar Nohra Ancient Monastery
9. Old Village

### Natural Attractions

1. Abou Saleh Valley
2. Perennial Cinchona Tree

### المعالم الأثرية

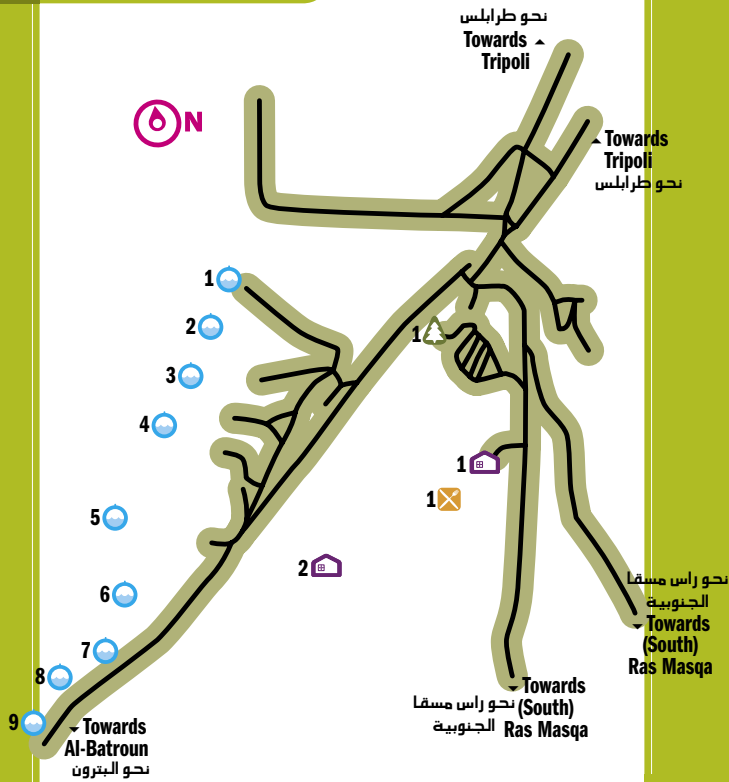
- ١ دير مار سمعان الأثري
- ٢ كنيسة السيدة الأثرية
- ٣ دير مار يعقوب الأثري
- ٤ دير مار جرجس للروم الأثري
- ٥ قبو أبو السيد الأثري يعتبر من أقدم البيوت في كفرعقا
- ٦ حي الساحة يتضمنه منازل تراثية
- ٧ دير مار جرجس الأثري للموارنة
- ٨ دير مار نهر الأثري
- ٩ الضيعة القديمة

### المعالم الطبيعية

- ١ وادي أبو صالح
- ٢ شجرة كينا معمرة



## Al-Bohsas البحصاص



### Natural Attractions

1. Cave

### Hotels

1. Le Château des Oliviers, Villa Nadia Hotel
2. Al-Naji Hotel 06-400011/0

### Beaches

1. Al-Rboussi Beach
2. Al-Lawzi Beach
3. Canaria Beach
4. Palma Beach
5. Naji Beach
6. North Marina Beach
7. Holiday Beach
8. Sun Set Beach
9. Las Perlas Beach

### Restaurants

1. Punto Alto Restaurant 06-410135

### المعالم الطبيعية

- ١ مغارة

### الفنادق

- ١ فندق لو شاتو دي أوليفي، فيلا ناديا
- ٢ فندق الناجي

### المسابح

- ١ مسبح الربوسي
- ٢ مسبح اللوزي
- ٣ مسبح كاناريا
- ٤ مسبح بالما
- ٥ مسبح ناجي بيتش
- ٦ مسبح نورث مارينا
- ٧ مسبح هوليداي
- ٨ مسبح سان ست
- ٩ مسبح لاس بيرلاس

### المطاعم

- ١ مطعم بونتو ألتو

## Kousba كوسبا



### Monuments

1. Lebanon's Citadel
2. Mar Ya'acoub (Saint Jacob)
3. Saydet (Our Lady) Hamatoura Monastery
4. Saydet Al-Barbara
5. Saints Dimitrios and Nicolaos Monastery
6. Old Temple
7. Mar Doumit

### Natural Attractions

1. Ain (Spring) Kousba
2. Al-Nawous Spring

### Restaurants

1. Al-Challal Restaurant 03-779361
2. La Pinede Restaurant 03-346022/06-511011
3. Salem Ice Cream

### المعالم الأثرية

- ١ قلعة لبنان
- ٢ مار يعقوب
- ٣ دير سيدة حماطورة
- ٤ سيدة البربارة
- ٥ دير القديسين
- ٦ معبد قديم
- ٧ مار ذومط

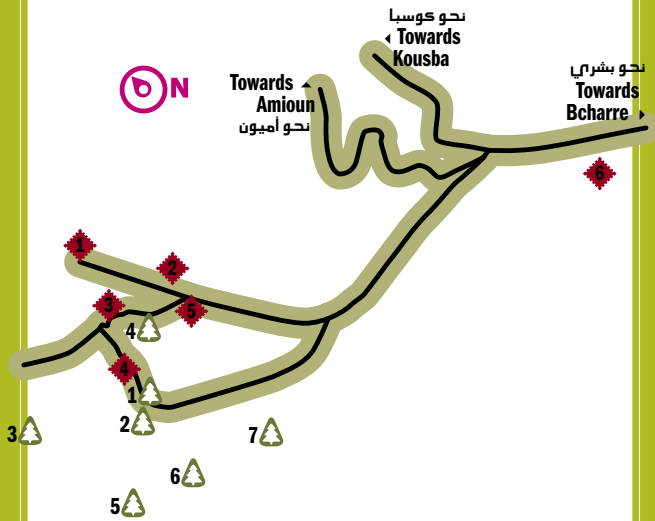
### المعالم الطبيعية

- ١ عين كوسبا
- ٢ نبع الناووس

### المطاعم

- ١ مطعم الشلال
- ٢ مطعم لا بيناد
- ٣ بوظة سالم

## Ain A'akrine عين عكرين



### Monuments

1. Qasr Al-Nawous Citadel
2. Mar Ya'acoub (Saint Jacob) Ancient Monastery
3. Old Olive Press
4. Mar Adna Ancient Monastery
5. Saydet (Our Lady) Al-Ma'aounet Church (dating back to around 120 years)
6. Ruins

### Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Baldeh
2. Ain A'akrine
3. Ain Nablo Valley
4. Mar Adna Cave
5. Ain Al-Majal
6. Ain Issa
7. Oak Woods

### المعالم الأثرية

- ١ قلعة قصر النواوس (روماني)
- ٢ دير مار يعقوب الأثري
- ٣ معصرة زيتون قديمة
- ٤ دير مار ادنا الأثري
- ٥ كنيسة سيده المعونات حوالي ١٢٠ سنة
- ٦ آثار

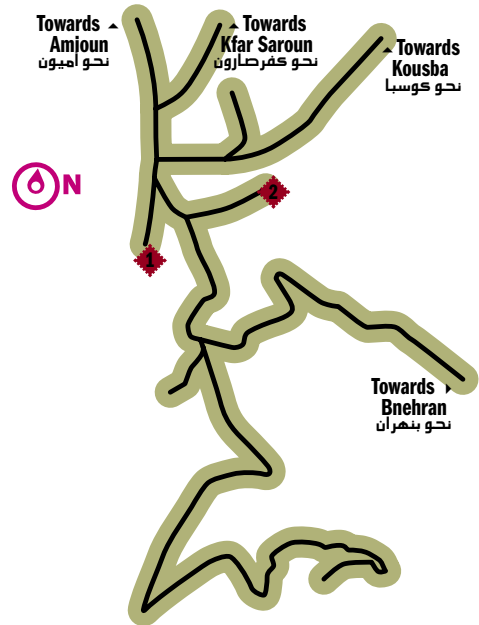
### المعالم الطبيعية

- ١ عين البلدة
- ٢ عين عكرين
- ٣ وادي عين نابلو
- ٤ مغارة مار ادنا
- ٥ عين المجال
- ٦ عين عيسى
- ٧ حرش سنديان

An annual rural dinner is held annually on the 16th of August to celebrate Al-Saydeh (Our Lady) feast.

يقام سنويا في ١٦ آب بمناسبة عيد السيدة عشاء قروي.

## Bhaboush بحبوش



### Monuments

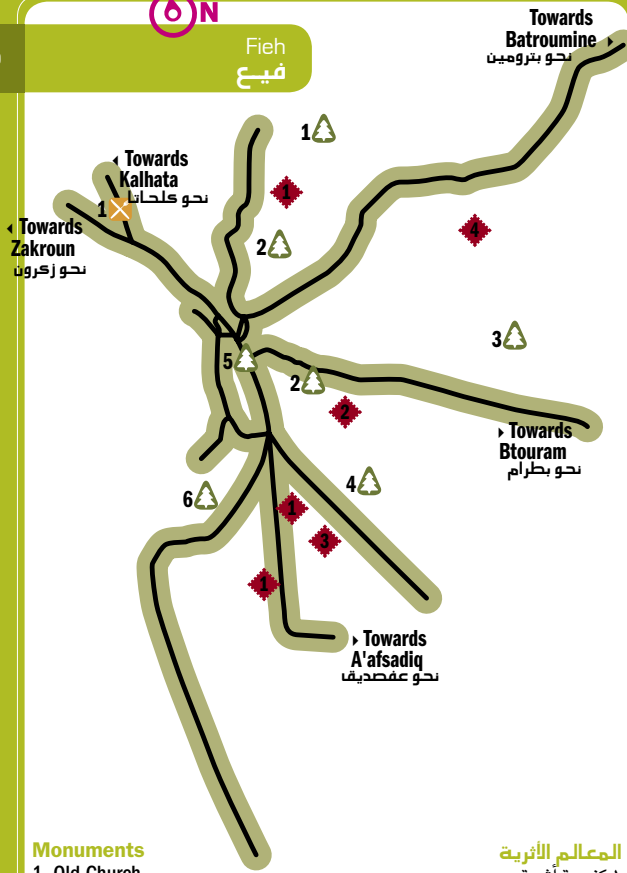
1. Ruins of an Old Mill
2. Saydet (Our Lady) Al-Rass

### المعالم الأثرية

- ١ بقايا مطحنة قديمة
- ٢ سيده الراس



Fieh  
فيح



#### Monuments

1. Old Church
2. Sabea'a Citadel
3. Heritage Houses
4. Al-Diab Citadel

#### Natural Attractions

1. Ain (Spring) Masya
2. Perennial Trees
3. Wadi Kawi Cave
4. Al-Kroum Cave
5. Public Garden
6. Ain Al-Oueiti

#### Restaurants

1. Snack Milad 03-495778

#### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة أثرية
- ٢ قلعة سبع
- ٣ منازل تراثية
- ٤ قلعة الدياب

#### المعالم الطبيعية

- ١ عين مصيا
- ٢ أشجار معمرة
- ٣ كهف وادي كوي
- ٤ مغارة الكروم
- ٥ حديقة عامة
- ٦ عين العويتي

#### المطاعم

- ١ سناك ميلاد

An annual event is held during the 26th of August until the 1st of September to celebrate Saint Simon feast, which includes religious ceremonies, exhibitions, dinners and events.

يقام سنوياً من ٢٦ آب حتى ١ أيلول احتفال بعيد القديس سمعان ويتضمن إحتفالات دينية، معرض، سهرات غنائية وراقصة وعشاء.

Bdebhoun  
بدبهون



#### Monuments

1. Bdebhoun Ancient Citadel used to be the ruling center and also includes prisons and horse stables

#### Natural Attractions

1. Beit Al-Haddad Spring
2. Ain (Spring) Al-Mokbel

#### المعالم الأثرية

- ١ قلعة بدبهون الأثرية كانت مركز الحكم ويوجد فيها السجون ومرابض الخيل

#### المعالم الطبيعية

- ١ نبع بيت الحداد
- ٢ عين المكبل



Towards  
Amioun  
نحو أميون

Towards  
Kousba  
نحو كوسبا

Towards  
Dar Ba'achtar  
نحو دار بعشتار

Towards  
Barhelioun  
نحو برحليون

1

5

3

2

4

Towards  
Wata Fares  
نحو وطا فارس

### Monuments

1. Remains of an Old Mill
2. Roman Temple
3. Mar Elias (Saint Elie) Monastery
4. Sacrophagi
5. Bziza Mill

### Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Hachieh

### المعالم الأثرية

- ١ بقايا مطحنة قديمة
- ٢ هيكل روماني
- ٣ دير مار الياس
- ٤ نواويس
- ٥ طاحون بزيرا

### المعالم الطبيعية

- ١ عين الحاشية



Towards  
Btouram  
نحو بطرام

Towards  
Kfar Hazir  
نحو كفر حزير

Towards  
Dar Ba'achtar  
نحو دار بعشتار

Towards  
Bziza  
نحو بزيرا

Towards  
Bhaboush  
Ain A'akrine  
نحو بحوش  
عين عكرين

Towards  
Kousba  
نحو كوسبا

1

2

4

3

5

### Monuments

1. Mar Takla Monastery
2. Old Olive Press
3. Mar Mama Ancient Monastery
4. Old Town
5. Dahr Assaf Old Cave

### Natural Attractions

1. Ain (Spring) Kfar Saroun
2. Ain Al-Kefer

### المعالم الأثرية

- ١ دير مار تقلا
- ٢ معصرة زيتون قديمة
- ٣ دير مار ماما الأثري
- ٤ البلدة القديمة
- ٥ مغارة ضهر عساف الأثرية

### المعالم الطبيعية

- ١ عين كفر صارون
- ٢ عين الكفر



Annual festivals are held on the 24th of September to celebrate the Mar Takla feast and on the 2nd of September the Mar Mama feast.

The ceremonies include a festival and provincial dinner,

يقام سنوياً في ٢٤ أيلول احتفال بمناسبة عيد مار تقلا لمدة ثلاثة أيام وفي ٢ أيلول احتفال بمناسبة عيد مار ماما ويتضمنهما حفل وعشاء قروي.

## Betwartij بتواتريج



### Monuments

1. Sarcophagi

### Natural Attractions

1. Ain (Spring) Sfayreh
2. Old Cave
3. Old Big Wells
4. Ain Al-Oueynat

### المعالم الأثرية

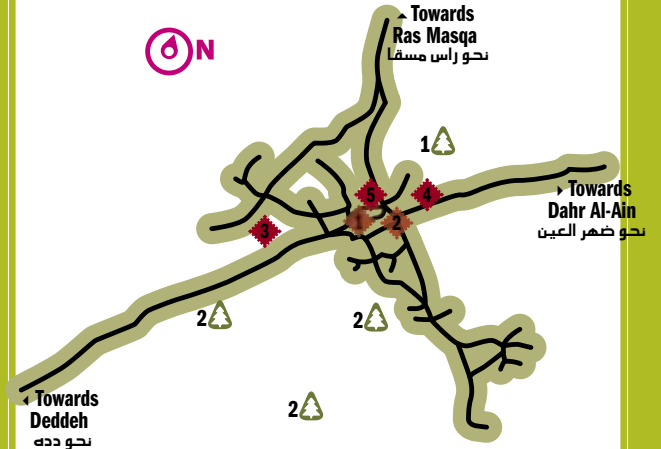
- ١ نواويس

### المعالم الطبيعية

- ١ عين صفيرة
- ٢ مغارة قديمة
- ٣ آبار قديمة كبيرة
- ٤ عين العوينات



## Barsa برسا



### Monuments

1. Barbar Agha "Crying" Citadel
2. Mar Geaorgios (Saint Georges) Church
3. Mar Nicolaos (Saint Nicolas) Church
4. Mar Labi Church
5. Dar Al-Balda Al-Qadima (Old Town)

### Natural Attractions

1. Al-Ya'azaroun  
an old area that holds wells  
cut into rocks
2. Barsa Oak Woods

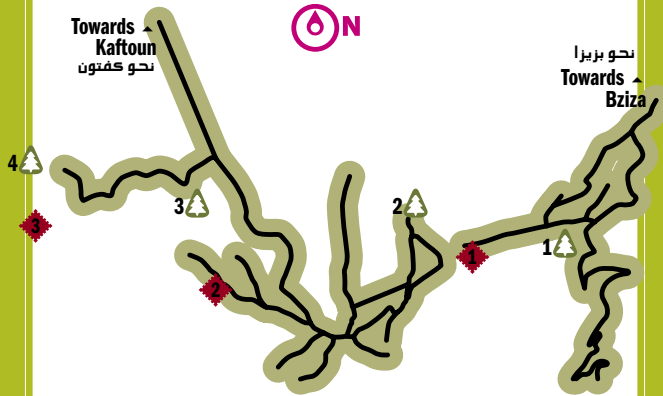
### المعالم الأثرية

- ١ قلعة بربر آغا الباكية
- ٢ كنيسة القديس جاورجيوس
- ٣ كنيسة مار نيقولاوس
- ٤ كنيسة مار لابي
- ٥ دار البلدة القديمة

### المعالم الطبيعية

- ١ منطقة اليمزرون، منطقة  
قديمة جدا يوجد فيها  
آبار بالصخر
- ٢ حرش برسا، سديان





#### Monuments

1. Al-Zakzouk Ancient Monastery holds Old Olive Presses
2. Mar Estephan (Saint Stephan) Monastery
3. Old Mills

#### Natural Attractions

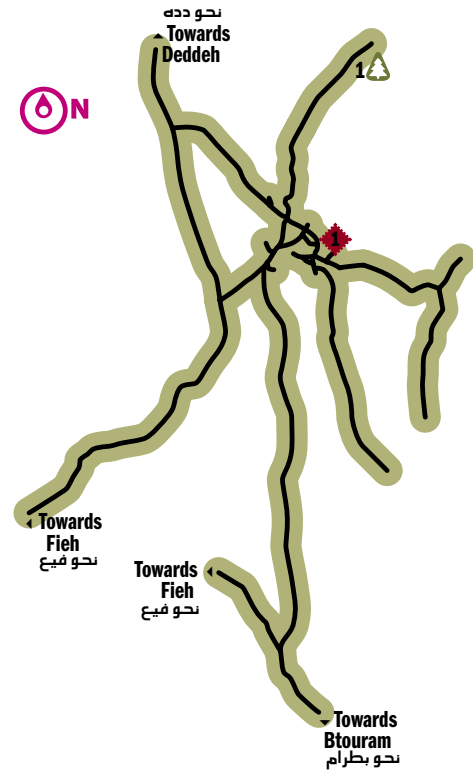
1. Cave
2. Ain (Spring) Barchlo
3. Kaftoun Woods (Oak Trees)
4. Al-Jawz River

#### المعالم الأثرية

- ١ دير الزكزوك الأثري ويوجد فيه معاصر زيت قديمة
- ٢ دير مار أسطفان
- ٣ مطاحن أثرية

#### المعالم الطبيعية

- ١ مغارة
- ٢ عين برشلو
- ٣ حشر كفتون (سنديان)
- ٤ نهر الجوز



#### Monuments

1. Old Village holds 52 arches mostly underground

#### Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Zarqa

#### المعالم الأثرية

- ١ الضيعة القديمة يتضمنه ٥٢ عقد معظمها تحت الأرض

#### المعالم الطبيعية

- ١ عين الزرقاء



## Amioun

Distance from Beirut: 75km  
Altitude: 300m-350m

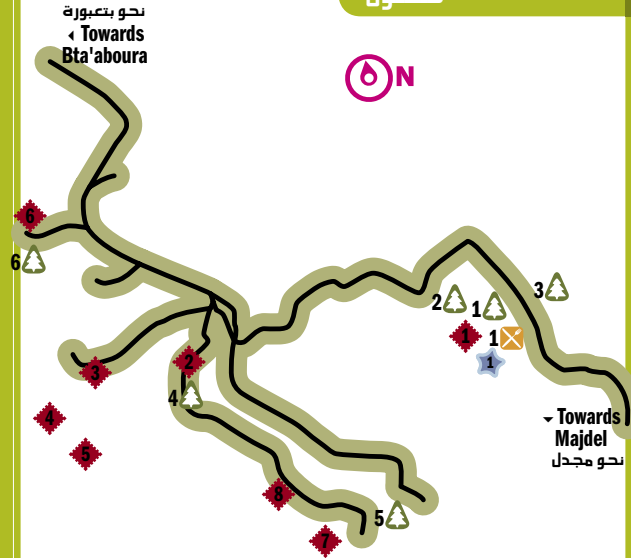
## أميون

تبعد عن بيروت ٧٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٣٥٠-٣٠٠ م

تعود التسمية إلى اللغة الآرامية وتعني محلة اليونان، وتناثر بيوت هذه البلدة فوق تل أثري يعود تاريخه إلى ما قبل القرن الثاني ق.م. حين كانت تعرف باسم أميا. تزخر أميون بالآثار والبقايا التراثية ومن أبرزها كنيسة القديس جاورجيوس التي بنيت فوق انقاض معبد روماني، ثم كنيسة مار فوفا التي تضم جداريات تحمل النمط البيزنطي ويعود تاريخها إلى الفترة بين القرنين الثاني عشر والرابع عشر. وهناك في البلدة كنيسة أخرى هي كنيسة القديس يوحنا المبنية فوق شير صخري مرتفع يشرف على البلدة والجوار. وينتظم هذا الشير عدد كبير من المغاور والمدافن المحفورة في الصخر تعود إلى الحقب الرومانية والبيزنطية، هذا إلى جانب كنيسة سانت فوكاس الأثرية التي تتميز بالرسوم والنقوش البيزنطية. من الآثار والمزارات الدينية في هذه البلدة أيضا: دير مار سركيس، وكنيسة مار سمعان العامودي، وكنيسة مار غالا، وكنيسة القديسة بربرة التي يعود تاريخ بنائها إلى القرن السابع عشر. وعلى مقربة من سراي البلدة توجد بقايا مدفن قديم يعود تاريخه إلى عصور سحيقة وقد حول في العصور الوسطى إلى مزار باسم القديسة مارينا، كما تضم أميون بقايا معبد يرجع تاريخه إلى الحقبة الرومانية ويعرف اليوم باسم جب لوقا.

The town of Amioun derives its name from the Aramaic language, meaning “the place of the Greeks.” Amioun is located on the top of an ancient hill dating back to before the 2nd decade B.C., and the town was called “Amia” during this period.

Amioun is home to several old vestiges, among which are the Saint Georges Church, built over the ruins of a Roman temple, and the Mar Fawqa Church, with Byzantine paintings dating from the 12th to 14th centuries. The old Saint John Church was built on a rocky plateau overlooking the town, and close to this church are a number of caves carved into rocks that were used as cemeteries and date back to the Roman and Byzantine period. Other historical churches include: Saint Focas Church, distinguished by its Byzantine drawings; Mar Sarkis Monastery; Mar Sema'an (Saint Simon) Al-Amoudi Church; Mar Ghala Church; and Saint Barbara Church, established during the 17th century. Near to the town's Serail stands an old cemetery transformed during the Middle Ages into a sanctuary for Saint Marina. Remains of a Roman temple, “Jib Louqa,” can also be found in Amioun.

Kaftoun  
كفتون

## Monuments

1. Sarcophagi inside the Kaftoun Woods
2. Saydet (Our Lady) Kaftoun
3. Mar Sarkis Ancient Monastery
4. Old Mill
5. Abou Ibrahim Mill
6. Mar Fawqa Ancient Monastery
7. Abou Ghanem Mill
8. Al-Shqif Mill

## المعالم الأثرية

- ١ نواويس داخل حرش كفتون
- ٢ سيدة كفتون
- ٣ دير مار سركيس الأثري
- ٤ مطحنة قديمة
- ٥ مطحنة أبو إبراهيم
- ٦ دير مار فوفا الأثري
- ٧ طاحون أبو غانم
- ٨ طاحونة الشقيف

## Natural Attractions

1. Reserve in the Kaftoun Woods within the Dr. Farid Karam Touristic Project
2. Kaftoun Oak Woods
3. Safi Valley
4. Hanania Cave
5. Al-Jawz River
6. Mar Mtanios (Saint Anthony) Oak Tree

## المعالم الطبيعية

- ١ محمية في حرش كفتون من ضمن مشروع الدكتور فريد كرم السياحي
- ٢ حرش كفتون وهو حرش سنديان
- ٣ وادي صافي
- ٤ مغارة حنانيا
- ٥ نهر الجوز
- ٦ سنديانة مار مطانيوس

## Restaurants

1. Resthouses inside Dr. Farid Karam Touristic Project

## المطاعم

- ١ إستراحات داخل مشروع الدكتور فريد كرم السياحي

## Recreation

1. Theater inside Dr. Farid Karam Touristic Project

## المعالم السياحية والثقافية

- ١ مسرح داخل مشروع الدكتور فريد كرم السياحي

An annual festival is held on the 15th of August to celebrate Al-Saydeh (Our Lady) feast. يقام سنويا في ١٥ آب احتفال بمناسبة عيد السيدة.

**بشمزین**

Bechmezine  
Distance from Beirut: 76km  
Altitude: 275m

تبعد عن بيروت ٧٦ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٢٧٥ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة الفينيقية القديمة ويعني بيت أو مكان معصرة عنب. عثر المقيمون في البلدة على بقايا مدافن تعود إلى العصر البيزنطي إضافة إلى العديد من الآبار، وفي بشمزین تقوم كنيسة السيدة المبنية على أنقاض كنيسة يعود تاريخها إلى أيام الصليبيين، يرجع أنها بدورها كانت تقوم على أنقاض معبد وثني. في وسط البلدة بناء أثري قديم تقول المرويات المحلية أنه كان مركزاً لوكلاء ملوك جبيل من الصليبيين في الفترة الواقعة بين القرنين الحادي عشر والثاني عشر.

The origin of the name Bechmezine is derived from the Phoenician language, meaning “the place of a grape press.” Byzantine cemeteries and a number of wells have been found in the town, in addition to the Al-Saydeh (Our Lady) Church, which was built over the ruins of a Crusader church, itself constructed over the remains of a pagan temple. In the middle of the town stands a building that served as the center of the procurators of the Byblos Crusader kings in the 11th and 12th centuries.

**بصرما**

Bsarma  
Distance from Beirut: 74km  
Altitude: 320m

تبعد عن بيروت ٧٤ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٣٢٠ م

يرجع المؤرخون اصل التسمية إلى اللغة السريانية ويعني البيت البعيد أو المحلة المنعزلة، ويقول المقيمون ان البلدة الحالية تقوم على أنقاض بلدة قديمة تهدمت إما بفعل عوامل طبيعية كالزلازل أو بسبب تعرضها لغزو مدمر. من الآثار في بصرما كنيسة سيدة البرية التي يعود تاريخ بنائها إلى الحقبة الصليبية، وهناك أيضاً كنيسة القديس قيريانوس التي بناها السريان، إضافة إلى دير سيدة النجاة للرهبانية المارونية، الذي يقال انه مبني على أنقاض دير قديم مجهول التاريخ، وتقع بلدة بصرما انه تقوم فيها كنيسة مار يوحنا المعمدان التي يؤمها المرضى تبركاً وطلباً للشفاء.

The town's name is derived from the Syriac language, meaning “the isolated place.” According to local tradition, the current village replaced an older village that was destroyed by a natural disaster, such as an earthquake, or because of a harsh invasion. Bsarma is home to Saydet Al-Barriyyeh Crusader Church; Saint Qabrianos Church, built by the Syrians; and Saydet Al-Najat Monastery for the Lebanese Maronite order, built over an old monastery of an unknown date. The town also includes the Church of Saint John the Baptist, which is often visited by sick people hoping to be cured.

**أنفه**

Anfeh  
Distance from Beirut: 71km  
Altitude: Few meters above  
sea level

تبعد عن بيروت ٧١ كلم  
وترتفع عن سطح البحر أمتار قليلة

يعود اصل التسمية إلى اللغات السامية القديمة ويعني انف الحجر أو الأنف الحجري، وذلك نسبة إلى الرأس الصخري الممتد إلى داخل البحر على شكل أنف. تتميز هذه البلدة ببيئتها البحرية ذات الخصائص النادرة، منها تنوع النباتات والكائنات البحرية، كما تشتهر بثرواتها السمكية المتنوعة أيضاً. توجد على مقربة من الشاطئ منطقة تزرع بالآثار، فيها محلة يقال لها تحت الريح، وهناك عدد كبير من أماكن استخراج الملح من البحر تعرف باسم الملاحات. تنتشر في منطقة الشاطئ كهوف كثيرة وبقايا معابد أثرية قديمة وأبراج ومعاصر زيت وخنادق محفورة في الصخر.

توجد في بلدة أنفه ثلاث كنائس تشهد لماضي هذه البلدة العريق. كنيسة سيدة الريح عبارة عن مبنى بيزنطي صغير نسبياً أصابه الخراب، بيد أن هذه الكنيسة بما تحويه من الرسوم والنقوش الجدارية تعتبر من التراث البائع الأهمية. وفي وسط البلدة تقوم كنيسة القديسة كاترينا التي يعود تاريخ بنائها إلى الحقبة الصليبية وقد أجريت فيها عمليات ترميم، وإلى جانب هذه الكنيسة توجد كنيسة أخرى مزدوجة التسمية تحمل اسمي القديس سمعان العامودي، وميخائيل، رئيس الملائكة، ويرجع تاريخ بنائها إلى القرن السابع عشر أو الثامن عشر، كما تقوم في البلدة أيضاً كنيسة القديس يوحنا المحاطة بكثير من الصخور التي تحمل آثار أعمال من صنع الإنسان.

The town's name is derived from the Semitic language, meaning “the stone's nose,” in reference to its coastline, which projects into the sea in the shape of a nose. Anfeh is distinguished by its maritime environment, with a variety of plants and water creatures and diverse and high quality fish resources.

Anfeh is home to a heritage area near the beach known as “Taht Al-Rih,” in addition to numerous salt flats. On the coast are spread the remains of caves, temples, towers, oil presses, and trenches carved into rocks. Three important churches stand on Anfeh's coast: Saydet (Our Lady) Al-Rih Church, a small, ruined Byzantine church with old paintings inside; Saint Catherine Church, a renovated church dating from the Crusader era and located in the middle of the village; and a church for Saint Simon Al-Amoudi and the Saint Michael, which was established during the 17th or 18th century. Anfeh is also home to Saint John Church, surrounded by some rocks with inscriptions about the works of early men who inhabited the area.

**برغون**

Barghoun  
Distance from Beirut: 76km  
Altitude: 150m

تبعد عن بيروت ٧٦ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٥٠ م

لم يتفق الباحثون على تحديد اصل اسم هذه البلدة إلا أن الرأي الشائع هو انه تحويل لكلمة لاتينية قد تكون من أيام الصليبيين. في البلدة بقايا دير قديم يعرف باسم دير برغون، إضافة إلى عدد من النوايس الحجرية مزينة بنقوش تعود إلى الحقبة الفينيقية. ومن الآثار اطلال كنيسة صغيرة باسم القديسة بربارة تقع عند الطرف الشمالي لبرغون ويعود تاريخها إلى القرن الثاني عشر أو الثالث عشر، تتميز في أن محرابها مغلى بجدارية بيزنطية الأسلوب فريدة من نوعها بين كافة الجداريات التي يعود تاريخها إلى تلك المرحلة الزمنية نفسها.

Researchers trace the origin of the town's name to a modification of a Latin word. Barghoun includes the remains of the small Church of Saint Barbara, on the northern side of the town, dating back to the 12th or 13th century. The prayer niche in this church is covered by a distinguished Byzantine mural painting. The town is also home to the remains of an old monastery known as Barghoun Monastery, in addition to a number of hand sculpted stone sarcophagi from the Phoenician era.

**Deddeh**

Distance from Beirut: 85km  
Altitude: 275m

**دده**

تبعد عن بيروت ٨٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٢٧٥ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة الآرامية السريانية ويعني الأصدقاء والأحباء والأعمام، ومن أبرز الآثار في هذه البلدة بقايا أبنية وقلاع يعود تاريخها إلى الحقبة الأيوبية، ويقول المؤرخون أن بعض السكان تعود أصولهم إلى الأمراء الأيوبيين الذين ينتسبون إلى السلطان صلاح الدين الأيوبي المشهور بكفاحه ضد الفرنجة. تنتصب عن الطرف الشمالي للبلدة قلعة من ثلاث طبقات يعود تاريخها إلى القرن السابع عشر ولم يبق منها سوى بعض من واجهتها الغربية. وعلى مقربة من القلعة توجد حتى اليوم بقايا كنيسة صغيرة باسم القديس انطونيوس تدل جدرانها الداخلية أنها كانت مزدانة بالجداريات المنقوشة.

The name Deddeh is derived from the Aramaic-Syriac language, meaning “friends and beloved.” Deddeh is home to the remains of old structures dating back to the Ayyoubi era. Some of the town's residents are descendents of Ayyoubi Emirs related to Salah Eddine Al-Ayyoubi, known for his struggle against the “Franja” (Europeans). At the northern part of the town stand the remains of a three-layers citadel dating back to the 17th century. Next to the citadel is a small church for Saint Anthony, which has faint remnants of paintings on its internal walls.

**Ras Masqa**

Distance from Beirut: 83km  
Altitude: 115m

**رأس مسقا**

تبعد عن بيروت ٨٣ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١١٥ م

التسمية باللغة السريانية القديمة تعني الصعود والارتقاء أما باللغة الآرامية فتعني السقي والري. ومن أبرز الآثار القديمة المتبقية نفق ضيق يعرف باسم النقرة وطوله ٢ كيلومترات يرجع أن الغاية من حفره كانت ري بساتين مدينة طرابلس وحقولها. وعثر في محلة الخربة على نواويس محفورة في الصخر، والروايات المتناقلة في المنطقة تتحدث عن أن أرضها غنية بجرار الذهب المدفونة تحت التراب.

Ras Masqa's name is derived from the Syriac word meaning “the ascension and progress.” In Aramaic, the name means “irrigation.” The town maintains an old, 3km long tunnel called Al-Naqra, which is believed to have been constructed to irrigate the gardens of Tripoli. In the area of Al-Khirbeh are found some sarcophagi carved into rocks, and according to local tradition the town's land is filled with buried gold jars.

**Btouram**

Distance from Beirut: 79km  
Altitude: 275m

**بطرام**

تبعد عن بيروت ٧٩ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٢٧٥ م

تعرف هذه البلدة بأنها خضراء الكورة أما اصل تسميتها فمركب من ثلاثة مقاطع سريانية/آرامية تعني بيت أو موقع الجبل العالي. من أبرز الآثار القديمة في بطرام بقايا معبد فينيقي يحمل اسم دير أشمونيت محفور في الصخور تحت الأرض، يعتقد أنه كان مكرسا لإله الصحة لدى الفينيقيين: أشمون.

The village of Btouram is also known as “the green Koura.” Its name is derived from a Syriac-Aramaic sentence composed of three parts, meaning “the high mountain.” Btouram is home to the Ashmonit Monastery, built from an ancient underground Phoenician temple carved into rocks. This temple may have been dedicated to the Phoenician god of health, Ashmoun.

**Dar Ba'achtar**

Distance from Beirut: 83km  
Altitude: 450m

**دار بعشتار**

تبعد عن بيروت ٨٣ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٤٥٠ م

كانت التسمية في الأصل بيت عشتار فأدغمت بعشتار وأضيفت لفظة دار لاحقا، ومعروف إن عشتار هي نفسها عشتاروت وقد حول هيكلها إلى معبد مسيحي باسم السيدة العذراء. في البلدة أماكن أثرية كثيرة تحمل خصائص آلهة الخصب، منها على سبيل المثال مزار مار إلياس حيث تقول المرويات أن النبي إيليا (إلياس) اختبأ فيه عند هروبه بعد القضاء على الكهنة الوثنيين، كما توجد في هذه البلدة بقايا وأطلال تعود إلى الحقبة الرومانية.

The origin of the town's name is “Beit Ishtar” (“the house of Ishtar”). The name was later modified to “Ba'achtar,” and then the word “Dar” was added. Ishtar is the Goddess Astarte, and the ancient temple here, dedicated to Astarte, has been transformed into a Christian shrine for the Virgin Mary. The town has several relics relating to Astarte, the goddess of fertility, such as the cave sanctuary of Mar Elias, where according to legend the prophet Elias hid after he killed the pagan priests. In addition, the village has several ruins from the Roman era.

**Dar Chmezine**

Distance from Beirut: 73km  
Altitude: 400m

**دار شمزين**

تبعد عن بيروت ٧٣ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٤٠٠ م

اصل كلمة شمزين يعود إلى اللغة الآرامية ويعني الشمس أو الشمس، أما لفظة دار فتعني الدير. من الآثار القديمة التي ما زالت قائمة في هذه البلدة نجد بقايا دير قديم شيدت على أنقاض كنيسة مار ساسين. وهناك في أماكن متناثرة أجران وحجارة تدل على أن الموقع كان لمعبد وثني مكرس لعبادة الشمس تم تحويله في ما بعد إلى دير.

The origin of the word Chmezine is Aramaic, meaning “the sun.” The word “Dar” means “monastery.” The town is home to an old monastery built over the ruins of Mar Sassine Church. In the town you can also see old stones that may have belonged to pagan temple for the worship of the sun, and which was later transformed into a monastery.

Kousba

Distance from Beirut: 82km  
Altitude: 500m

كوسبا

تبعد عن بيروت ٨٢ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٥٠٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة السريانية ويعني الفضة والمال. من آثار هذه البلدة بناء قديم يعرف بقصر النابوس إضافة إلى بقايا كنائس وأديرة كثيرة، الأمر الذي يدل أن البلدة كانت قبل القرن الحادي عشر مأهولة بسكان من المسيحيين. من أبرز تلك الأديرة دير سيدة حماطورة ألقائم مقابل كوسبا عبر الوادي في تجويف صخري مهيب، يقول المؤرخون أن تاريخ بنائه يعود إلى القرن العاشر وقد بني فوق أنقاض معبد وثني. الطريق إلى دير حماطورة له قداسة في نفوس الناس، يسلكه اصحاب النذور الوريين حين ينتقل بعضهم إلى مغارة مجاورة ارتفع في داخلها صاعد كلسي، تسارع بعض النسوة إلى كسوته بالثياب والخرق مقتنعات أن ذلك بعيد إليهن الخصوبة والقدرة على الإنجاب. ويرتفع في كوسبا دير القديس ديميتريوس ونيقولاس الذي يوجد في داخله محراب مزدان بجدارية رائعة منقوشة بالنمط البيزنطي الذي كان لا يزال شائعاً في القرنين الثاني عشر والثالث عشر.

The town of Kousba derives its name from the Syriac word meaning “silver and money.” Kousba is home to an old structure known as Al-Nawous Palace, as well as vestiges of old churches and monasteries, indicating that the town was inhabited by Christians before the 11th century. Among the notable monasteries in Kousba is the Monastery of Saydet Hamatoura, located in a rocky area facing Kousba across the valley. The monastery was established in the 10th century over the ruins of a pagan temple. The road to Saydet Hamatoura is a holy road, traveled by pious believers. In a nearby cave, believers hang their personal belongings on a tall, calcified structure, praying that it will aid in fertility. In addition, Kousba is home to the Saint Dimitrios and Nicolaos Monastery, which contains a mihrab (prayer niche) decorated with a lovely, Byzantine-style wall fresco that was very common during the 12th and 13th centuries.

Al-Bohsas

Distance from Beirut: 72km  
Altitude: Few meters above sea level

البحصاص

تبعد عن بيروت ٧٢ كلم  
وترتفع عن سطح البحر أمتار قليلة

ترجع التسمية إلى اللغات السامية القديمة ومعناها بيت أو مكان الحصى والحجارة الصغيرة، هذا على الرغم من أن الاسم له رنين اللغة العربية وقد يكون مستوحى من الشاطئ الغني بالحصى الصغيرة. تشتهر البلدة بزراعة الحمضيات والزيتون واللوز إضافة إلى الخضار، أما من ناحية الآثار فيبدو أن المنطقة خالية من أية آثار ذات دلالات تاريخية أو دينية.

Al-Bohsas derives its name from the Semitic language, meaning “the place with pebbles and small stones.” However, the name sounds Arabic in origin and may be derived from the Al-Bohsas beach, which is littered with pebbles. The area is characterized by the cultivation of citrus trees, olive trees, almond trees, and vegetables. There are no major historical or religious vestiges in the village.

Kfar Hazir

Distance from Beirut: 70km  
Altitude: 350m

كفر حازير

تبعد عن بيروت ٧٠ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٣٥٠ م

يرجع بعض المؤرخين باسم هذه البلدة إلى الإله الكنعاني أوزير أو أوزيريس الذي هو نفسه أدونيس، فيكون معنى الاسم كاملاً مكان أو حامي الإله أوزير. البلدة وجوارها غنية بالمغاور والمدافن الأثرية التي يعود تاريخها إلى الحقبة الرومانية، وفيها أيضاً عدد من النواويس الحجرية. وتحوي هذه البلدة أيضاً كنيسة القديس تيودوروس التي يرجع تاريخها إلى الحقبة الرومانية، ويعتقد البعض أنها مبنية فوق أنقاض معبد أوزير.

Some researchers relate the name Kfar Hazir to the Phoenician god “Ouzir” or “Ouziris” (which is the God Adonis). Therefore, the meaning of the name would be “under the protection of the God Ouzir.” Kfar Hazir has several caves and cemeteries dating back to the Roman era, as well as numerous sarcophagi. In addition, Kfar Hazir is home to the Saint Theodore Church, built during the Roman era, and possibly constructed over the ruins of a temple dedicated to the god Ouzir.

Kfar A'aqa

Distance from Beirut: 86km  
Altitude: 350m

كفر عفا

تبعد عن بيروت ٨٦ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٣٥٠ م

تعود التسمية إلى اللغة الآرامية وتعني المكان الضيق. ومن أبرز الآثار القديمة في هذه البلدة دير مار نوهرا الذي يرجع تاريخه إلى حقبة قديمة جداً، وهناك كنيسة مار جرجس التي يعود بناؤها إلى الحقبة الرومانية. ويرجح خبراء الآثار أن البنايين قد أقيما على أنقاض معابد وثنية قديمة.

The town of Kfar A'aqa derives its name from the Aramaic language, meaning “the tight place.” Some of the archaeological remains in Kfar A'aqa include the old Monastery of Mar Nohra and the Mar Gerges Church, which dates to the Roman era. Both structures are believed to be established over the ruins of older buildings.

Kfarqahel

Distance from Beirut: 75km  
Altitude: 250m

كفر قاهل

تبعد عن بيروت ٧٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٢٥٠ م

التسمية مأخوذة من اللغة الآرامية وتعني: مكان الحشد والتجمع. وفي هذه البلدة بقايا برج أثري ربما كان حصناً أو مكان مراقبة، وعلى مقربة منه أطلال كنيسة قديمة أيضاً، إضافة إلى مطاحن مائية لا تزال بقاياها على ضفاف نهر أبو علي، وفي كفر قاهل أيضاً بقايا مسجدين قديمين لم يحدد تاريخ بنائهما بعد.

The town's name originates from the Aramaic word meaning “the assembly place.” Kfarqahel is home to the ruins of a tower next to an old church, old water mills located on the banks of the Abou Ali River, as well as the remains of two old mosques.

Fieh

Distance from Beirut: 74km  
Altitude: 350m-430m

فieh

تبعد عن بيروت ٧٤ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٣٥٠ - ٤٣٠ م

تجد هذه التسمية جذورها في اللغة الآرامية وتعني الكثرة والفيض والوفرة، والآثار المتبقية في هذه البلدة تدل على أن المنطقة كلها كانت مأهولة من قبل شعب لم يستدل المؤرخون على هويته بعد، كما عثر في بعض الأجزاء على عدد من النواويس والمغاور.

The town's name originates from the Aramaic language, meaning "abundance and surplus." The archaeological remains in Fieh indicate that it was inhabited by an old population. Some ancient sarcophagi and caves have been found in the town.

Kfar Saroun

Distance from Beirut: 75km  
Altitude: 350m

كفر صارون

تبعد عن بيروت ٧٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٣٥٠ م

يرد بعض الباحثين أصل التسمية إلى اللغة السريانية وتعني المكان المخيف، في ما يرى البعض الآخر أن الاسم يعني المكان المرتفع والشاهق، ولكن بعض الرواة المحليين يقولون أن التسمية كانت نسبة إلى شخص اسمه صارون، وكلمة كفر تعني القرية أو السهل الواسع فصارت سهل أو بلدة صارون، وليس فيها أو في جوارها أية آثار قديمة تشغل المؤرخين والمنقبين بتاريخها.

Some researchers trace the name of Kfar Saroun to the Syriac language, meaning "the scary place." Others argue that it means "the high elevated place." It is also said that the town was named in reference to a person named Saroun, and since "Kfar" means "plain," the town's name would mean "the plain of Saroun." No historical remains have been found in the town to indicate its history.

Bziza

Distance from Beirut: 83km  
Altitude: 400m

بززا

تبعد عن بيروت ٨٣ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٤٠٠ م

يعود أصل التسمية إلى اللغة الفينيقية ويعني البيت المنهوب أو القرية المنهوبة، ويرى المنقبون أن البلدة الحالية تقوم على بقايا قرية قديمة فيها الكثير من الانقراض ذات الدلالة، يقدر الباحثون أنها نتيجة دمار حل بها بسبب عوامل طبيعية وجيولوجية.

من الآثار القديمة المتبقية حتى اليوم، أطلال أبنية وشظايا أوان فخارية، بينها سراجان للزيت، إضافة إلى ثلاثة جدران ارتفاعها حوالي الخمسة أمتار هي بقايا معبد روماني قديم.

The town of Bziza derives its name from the Phoenician word meaning "the robbed village." The current town stands over the ruins of an old village that was demolished, according to some scientists, because of natural geological factors. The abundance of ruins and demolished houses indicate the presence of this older village. Bziza is home the ruins of a Roman temple, with three walls of around 5m height remaining, as well as some old pillars, the remains of other ancient structures, and old pottery (including two oil lamps).

Bhaboush

Distance from Beirut: 82km  
Altitude: 350m

بحبوش

تبعد عن بيروت ٨٢ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٣٥٠ م

تعود التسمية إلى اللغة السريانية وتعني بيت الحبس أو مكان الحبس. تبين الآثار المتناثرة في جوار البلدة وجود بقايا محبسة أو أكثر لنسك في القديم، كما توجد آثار بناء قديم يعرف بمعبد السيدة كان مقسما إلى جزئين، الأول معبد والثاني محبسة أو مكان تنسك، وعلى مقربة منه بقايا معبد آخر لا تتوافر عنه أية معلومات تاريخية.

The town's name originates from the Syriac word meaning "the place of imprisonment." The archaeological remnants in Bhabboush indicate the presence of one or more hermitages for Christian hermits. In addition, Bhabboush is home to an old structure known as Al-Saydeh Temple, one part of which is a temple while the other part is a hermitage. The ruins of another temple are located close to the Al-Saydeh Temple.

Ain A'akrine

Distance from Beirut: 83km  
Altitude: 700m

عين عكرين

تبعد عن بيروت ٨٣ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٧٠٠ م

يعود أصل التسمية إلى اللغات السامية القديمة ومعناه عين الماء المحظورة أو العكرة. من الآثار المتبقية في هذه البلدة حتى اليوم، بقايا قلعة يعود تاريخها إلى الحقبة الرومانية، إلى جانب مغارة عاصية تقع على مقربة من دير مار إدنا.

The name of Ain A'akrine means "the troubled fountain" or "the forbidden fountain" in the Semitic language. The town has some ancient ruins, including the remains of a Roman citadel and a cave situated near Mar Adna Monastery.

Bdebhoun

Distance from Beirut: 77km  
Altitude: 150m

بديهون

تبعد عن بيروت ٧٧ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٥٠ م

تعود التسمية إلى اللغة السريانية / الآرامية وهي مثل كثير غيرها مركبة من كلمتين بيت ديهون وتعني بيت العقل والحكمة إلا أن عدداً من المؤرخين يرى أن التسمية قد تكون فينيقية وتعني بيت الغنى والثروة. هذه البلدة وما جاورها فقيرة في الآثار التاريخية القديمة غير أن أطلال قصور الأمراء الأيوبيين لا تزال ماثلة حتى اليوم، إضافة إلى جامع بديهون الذي يقول أهل المنطقة أنه بني بموجب قرارا صدر عن المتصرف وأصا باشا.

Some researchers trace the origin of the town's name to the Syriac-Aramaic language, meaning "the house of wisdom." Others relate it to the Phoenician language, meaning the "the house of wealth and fortune." There are no ancient archaeological vestiges in town; however, Bdebhoun is home to the remains of some 19th century Ayyoubi Emirs' palaces and a mosque built according to a decree from the governor Wasa Bacha.

Al-Majdel / Wata Fares  
Distance from Beirut: 82km  
Altitude: 400m

المجدل - وطني الفارس  
تبعد عن بيروت ٨٢ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٤٠٠ م

المجدل لفظ سرياني دخل اللغة العامية اللبنانية، ويعني البرج أو المكان المرتفع للمراقبة. تضم هذه البلدة مزرعة الزكزوك و وطني الفارس التي تعتبر مركز إشتاء لاهالي تزورين. ولقد عثر المنقبون في المجدل على بقايا أبنية موعلة في القدم، إضافة إلى دير وكنيسة مار سركيس التاريخيين للرهبانية اللبنانية في زكزوك.

Al-Majdel is a Syriac word that has entered the Lebanese common language, meaning “the tower” or “an elevated place for observation.” The town includes the areas of Mazra’at Al-Zakzouk and Wata Fares, which is the winter residence of the Tannourine population. Remains of several old structures have been found in Al-Majdel, in addition to the Monastery and Church of Mar Sarkis, for the Lebanese order in Zakzouk.

Kaftoun  
Distance from Beirut: 72km  
Altitude: 350m

كفتون  
تبعد عن بيروت ٧٢ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٣٥٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة السريانية ويعني البناء ذو القبة، ويرجح البعض ان البلدة اتخذت اسمها هذا من كنيسة سيدة كفتون الأثري ذي القبة والمحفور في الصخور وسط بساتين الزيتون والاشجار المثمرة. توجد على مقربة من هذه كنيسة مغارة حنانيا وكانت في القديم مزدانة بنقوش جدارية، وإلى جانب كل هذا تضم البلدة بعض المدافن الأثرية القديمة المحفورة في الصخور.

The name of Kaftoun means “the domed” in the ancient Syriac language. Some researchers argue that the town’s name was derived from the domed Church of Saydet Kaftoun, carved into rocks in the middle of olive and fruit trees. Next to this church is the Hanania cave, which used to be decorated with wall paintings. Kaftoun is also home to some old cemeteries carved into rocks.

Barsa  
Distance from Beirut: 82km  
Altitude: 175m

برسا  
تبعد عن بيروت ٨٢ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٧٥ م

تعود التسمية إلى اللغة الآرامية وتعني مكان الري أو السقي. من الآثار القديمة المتبقية في هذه البلدة نواويس وحجارة منقوشة، ومن الآثار الحديثة نسبيا يجد المرء اطلال قلعة مصطفى آغا بربر : التي يعتقد انها بنيت على أنقاض حصن قديم.

The town’s name is derived from the Aramaic language, meaning “the irrigation place.” Barsa’s ancient vestiges include sarcophagi and sculpted stones, while its recent vestiges include the remains of the Mustapha Barbar Agha Citadel, built over the ruins of an older citadel.

Betwartij  
Distance from Beirut: 83km  
Altitude: 250m

بتورتيج  
تبعد عن بيروت ٨٣ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٢٥٠ م

تعود التسمية إلى اللغة الآرامية وهي مكونة من كلمتين: بيت، راتيج التي تعني محلة الجبل المتوج ولقد عثر المنقبون في البلدة على بعض النواويس والمغاور والمعاصر القديمة دون تحديد الحقبة التاريخية التي تعود إليها، وعلى الحجارة بعض كتابات آرامية تشير إلى انه كان يوجد في ذلك الموقع كنيسة أو دير. وعثر أيضا على بعض الهياكل العظمية الدالة على وجود مدافن، إضافة إلى عدد من الآبار العميقة والمتسعة، وهناك بناء قديم يعرف باسم الياخور أي مربوط أو إسطليل الخيل، مبني بحجارة ضخمة ويتألف من طبقتين، السفلى وهي البناء القديم، والعليا، وهي بناء حديث مأهول حاليا.

The town of Betwartij derives its name from the Aramaic word meaning “the place of the crowned mountain.” Betwartij is home to some ancient sarcophagi, caves, and old presses of unidentified origins, as well as Aramaic inscriptions indicating the existence of a church or monastery. Some temples were found buried in town, in addition to a number of large, deep wells. An interesting old structure in the town, called “Yakhour” or “the horse’s stall” was built using large stones and is composed of two floors: the lower floor is the old building structure, and the upper floor is a newer structure that is currently inhabited.

Batroumine  
Distance from Beirut: 82km  
Altitude: 325m

بترومين  
تبعد عن بيروت ٨٢ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٣٢٥ م

اصل التسمية يعود إلى اللغة السريانية ويعني بيت أو مكان الجند أي المخيم أو المعسكر، مما يعني ان هذه البلدة كانت في القديم مركزا لحامية عسكرية. وفي حين تعدد المعلومات الدقيقة حول حقبة تاريخها الوسيط إلا انها تحتفظ ببعض الآثار الدالة على تاريخ حقيق، منها نواويس محفورة في الصخر، وبقايا كنيسة أثرية مبنية على أنقاض معبد وثني.

The town’s name is derived from the Syriac language, meaning “the soldiers’ camp,” since the town used to constitute the center of a military escort. While there is little accurate information about its history, the town has some old vestiges indicating its ancientness, such as rock-carved sarcophagi and a church built over the ruins of a pagan temple.



نشكر ونقدر جهود وأعمال كل من وزارة السياحة، البلديات والمخاتير للبلدات والقرى المدرجة، كتاب «معجم القرى والبلدات اللبنانية» لأنيس فريحة و «موسوعة قرى ومدن لبنان» لطوني مفرج.

We acknowledge the efforts and works of the Ministry of Tourism, the municipalities and mayors of listed towns and villages, “Mo’ajam Al-Qoura wal Baldat Al-Lubnaniyya” by Anis Freiha, and “Mawsou’at Qoura wa Modon Libnan” by Tony Moufarrej.